

# KÄRCHER

## SC 1 Upright KST 1 Upright



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 6   |
| English     | 10  |
| Français    | 14  |
| Italiano    | 18  |
| Español     | 22  |
| Português   | 27  |
| Nederlands  | 31  |
| Türkçe      | 35  |
| Svenska     | 39  |
| Suomi       | 43  |
| Norsk       | 47  |
| Dansk       | 50  |
| Eesti       | 54  |
| Latviešu    | 58  |
| Lietuviškai | 62  |
| Polski      | 66  |
| Magyar      | 70  |
| Čeština     | 74  |
| Slovenčina  | 78  |
| Slovenščina | 83  |
| Românește   | 87  |
| Hrvatski    | 91  |
| Srpski      | 95  |
| Ελληνικά    | 99  |
| Русский     | 103 |
| Українська  | 108 |
| Қазақша     | 113 |
| Български   | 117 |
| العربية     | 125 |



Register  
your product

[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)

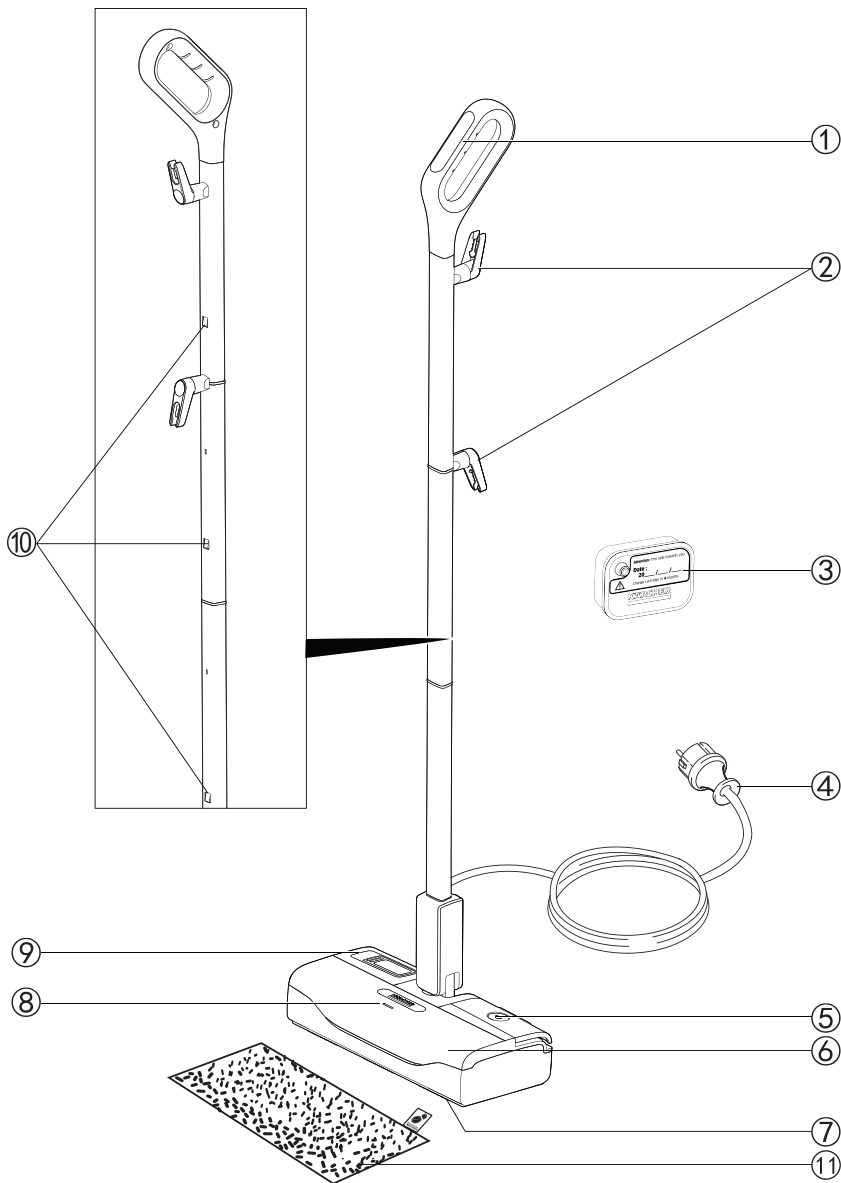


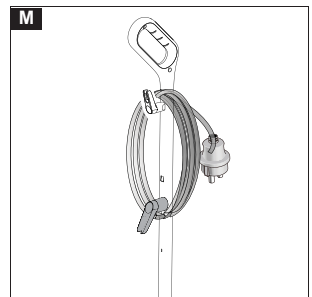
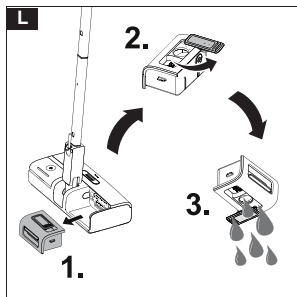
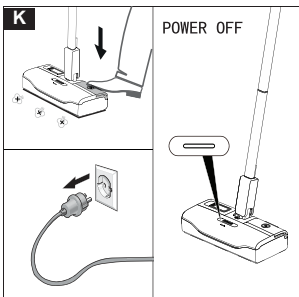
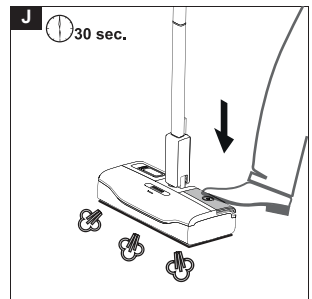
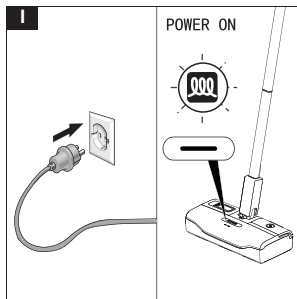
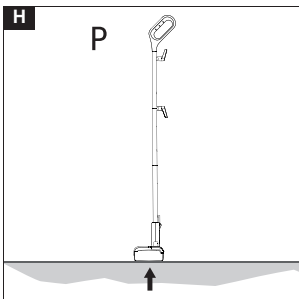
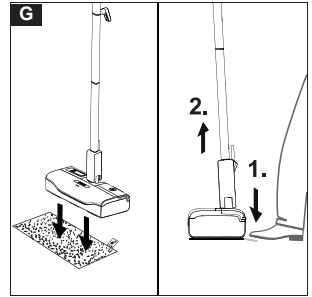
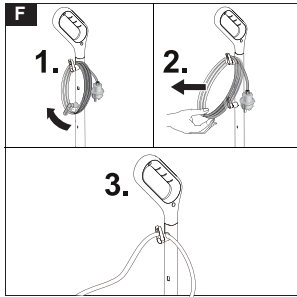
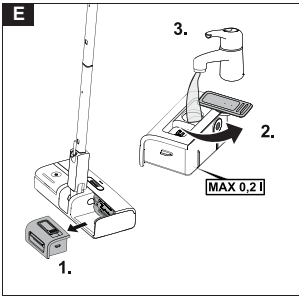
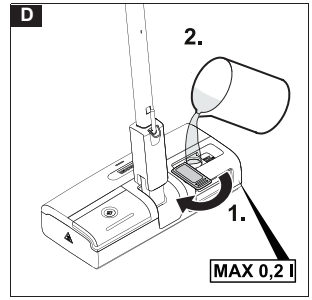
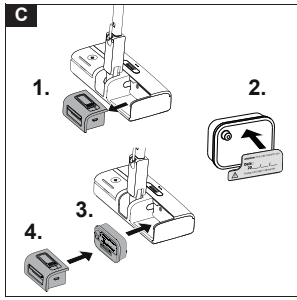
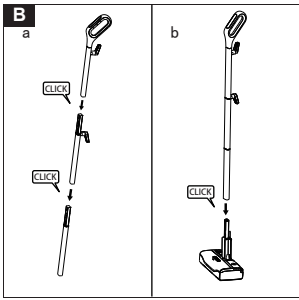
# EAC



97699730 (08/23)

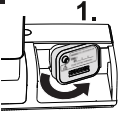






**N**

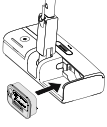
**1.**



**2.**



**3.**



## Spis treści

|  |    |
|--|----|
| Wskazówki ogólne.....                      | 66 |
| Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 66 |
| Ochrona środowiska.....                    | 66 |
| Akcesoria i części zamienne .....          | 66 |
| Zakres dostawy .....                       | 66 |
| Urządzenia zabezpieczające.....            | 66 |
| Opis urządzenia .....                      | 67 |
| Montaż.....                                | 67 |
| Pierwsze uruchomienie .....                | 67 |
| Działanie.....                             | 67 |
| Ważne zasady użytkowania .....             | 68 |
| Zastosowanie wyposażenia .....             | 68 |
| Czyszczenie i konserwacja .....            | 69 |
| Podręcznik rozwiązywania problemów.....    | 69 |
| Gwarancja .....                            | 70 |
| Dane techniczne.....                       | 70 |

## Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie w gospodarstwach domowych w celu czyszczenia równych i twardych podłóg (np. posadzek kamiennych, płytek ceramicznych i podłóg z PCV, a także powlekanych podłóg drewnianych, takich jak parkiety i podłogi laminowane), które są odporne na wysoką temperaturę, ciśnienie i wilgoć wytwarzane przez urządzenie.

Urządzenia nie należy używać do czyszczenia podłóg z materiałów wrażliwych na działanie wody, np. niepowlekanych podłóg korkowych (wilgoć może przeniknąć do podłogi i uszkodzić ją).

Nie jest konieczne używanie środków czyszczących.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Urządzenia zabezpieczające

### ⚠ OSTROŻNIE

**Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach**

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

*Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.*

## Symbol na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)

|  |  |
|--|--|
|  | Niebezpieczeństwo oparzenia, powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas pracy urządzenia |
|  | Niebezpieczeństwo oparzenia parą   |
|  | Przeczytać instrukcję obsługi  |

## Zawór bezpieczeństwa

Jeżeli w przypadku usterki powstanie zbyt wysokie ciśnienie, zawór bezpieczeństwa powoduje jego spuszczenie do otoczenia.

## Bezpiecznik topikowy

Bezpiecznik topikowy zapobiega przegrzewaniu się urządzenia. Jeśli urządzenie się przegrzeje, bezpiecznik topikowy odłączy je od sieci.

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

## Opis urządzenia

Maksymalna liczba wyposażenia jest opisana w niniejszej instrukcji obsługi. W zależności od zastosowanego modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

**Ilustracje znajdujące się na stronie z grafikami.**

### Rysunek A

- 1 Rączka
- 2 Hak kablowy z mocowaniem kabla
- 3 Wkład odpapniający
- 4 Przyłącze sieciowe z wtyczką sieciową
- 5 Włącznik pary
- 6 Głowica podłogowa
- 7 Zapięcie na rzep
- 8 Wskaźnik włączenia
- 9 Zbiornik na wodę
- 10 Przycisk odblokowujący uchwyt urządzenia

## 11 Ściereczka podłogowa

### Montaż

#### Instalowanie uchwytu urządzenia

1. Dopasuj do siebie trzy części uchwytu urządzenia, aż słyszalnie się zatrzasną.
2. Mocno trzymaj urządzenie podstawowe.
3. Włóż uchwyt urządzenia do oporu w urządzenie podstawowe, aż słyszalnie się zatrzaśnie.
4. Uchwyt urządzenia musi być mocno osadzony w urządzeniu.

#### Rysunek B

#### Mocowanie ściereczki do czyszczenia podłogi

1. Przymocuj ściereczkę do czyszczenia podłogi do głowicy podłogowej.
  - a. Umieść ściereczkę do czyszczenia podłogi tak, aby rzepy były skierowane na podłogę do góry.
  - b. Umieść głowicę podłogową na ściereczce do czyszczenia podłóg, lekko dociskając.

#### Rysunek G

Ściereczka do czyszczenia podłogi sama przyklei się do głowicy podłogowej dzięki zapięciu na rzep.

### Pierwsze uruchomienie

#### UWAGA

**Uszkodzenie urządzenia wskutek powstania osadu**  
Zawsze eksploatować urządzenie z wkładem odkamieniającym.

1. Naciśnij zaczep zatrasku zbiornika wody w górę i wyciągnij zbiornik.

#### Rysunek C

2. Rozpakuj wkład odpapniający.
3. Zapisz datę pierwszego użycia wkładu odpapniającego na etykiecie ostrzegawczej.

#### Wskazówka

Oznacz wodoodpornym pisakiem.

4. Włóż wkład odpapniający do urządzenia i mocno dociśnij.

#### Wskazówka

Wkład odpapniający należy wymienić po 4 miesiącach lub po przepływie ok. 15 l wody.

### Działanie

#### Napełnianie wodą

Zbiornik na wodę można napełnić w dowolnym momencie.

#### UWAGA

**Szkody materialne z powodu nieprawidłowego zamknięcia pokrywy albo niewłaściwego zamocowania zbiornika wody**

Jeśli pokrywa zbiornika nie zostanie prawidłowo zamknięta albo zbiornik wody nie zostanie właściwie założony do urządzenia, może dojść do wycieku cieczy i uszkodzenia podłogi.

Gdy zbiornik wody jest napełniony, zwracać uwagę na prawidłowe zamknięcie pokrywy i właściwe zamocowanie zbiornika wody w urządzeniu.

#### UWAGA

**Uszkodzenie urządzenia**

Nieodpowiednia woda może spowodować zatkanie dysz.

Nie używać wody kondensacyjnej z suszarki.

Nie stosować zebranej wody deszczowej.

Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków (np. środków zapachowych).

#### Napełnianie zbiornika wody bezpośrednio na urządzeniu

1. Mocno trzymaj urządzenie.
2. Otwórz pokrywę zbiornika i obróć ją na bok.
3. Napełnij maksymalnie 0,2 l wody z kranu bezpośrednio przy urządzeniu.

#### Rysunek D

4. Zamknij pokrywę zbiornika.

#### Wymowianie zbiornika na wodę w celu napełnienia

1. Naciśnij zaczep zatrasku zbiornika wody w górę i wyciągnij zbiornik.
2. Otwórz pokrywę zbiornika i obróć ją na bok.
3. Napełnij maksymalnie 0,2 l wody z kranu.

#### Rysunek E

4. Zamknij pokrywę zbiornika.
5. Włóż zbiornik i mocno wcisnij go na miejsce.

#### Odwijanie kabla zasilającego

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Jeśli kabel zasilający nie zostanie całkowicie odwinięty, istnieje ryzyko przeszacowania zasięgu urządzenia i w efekcie uszkodzenia kabla zasilającego. Zawsze całkowicie odwijaj kabel zasilający.

#### Wskazówka

W celu wyciągnięcia kabla dolny uchwyt kabla można obracać o 360°. Górny hak na kabel nie jest obrotowy.

1. Obróć dolny uchwyt kabla do góry.
2. Zdejmij kabel zasilający z haka kabla.
3. Zamocuj linkę w uchwycie zaczepu górnego, aby nie dopuścić do jej przejechania podczas prac porządkowych.

#### Rysunek F

#### Włączanie urządzenia

#### Wskazówka montażowa

Podczas parowania pierwszy raz po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odpapniającego strumień pary może być słaby lub nieregularny, a pojedyncze krople wody mogą wydostawać się na zewnątrz. Urządzenie wymaga krótkiego okresu docierania, podczas którego wkład odpapniający napełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale wzrasta, aż do osiągnięcia maksymalnej ilości po ok. 20 sekundach.

1. Ustaw urządzenie na twardej powierzchni.

#### Rysunek H

2. Podłącz wtyczkę sieciową do gniazdka elektrycznego.
3. Kontrolka zasilania zaświeci się na zielono w sposób ciągły.

#### Rysunek I

Po ok. 30 sekundach urządzenie będzie gotowe do użycia.

4. Naciśnij stopą włącznik pary. Wydobywa się para.

#### Rysunek J

#### Uzupełnianie wody

#### Wskazówka

W przypadku braku wody pompa głośno pracuje i nie widać pary.

Po uzupełnieniu wody wkład odpapniający pozostaje zamocowany w urządzeniu.

## UWAGA

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho. Jeśli pompa pracuje na sucho przez dłuższy czas – np. z powodu nieprawidłowego włożenia wkładu odprowadzającego i zbiornika na wodę – pompa przegrzeje się i wyłączy. Aby ponownie móc korzystać z urządzenia należy je wyłączyć i odczekać ok. 10 minut. Należy przy tym upewnić się, że wkład i zbiornik na wodę zostały prawidłowo włożone oraz że w zbiorniku na wodę jest wystarczająca ilość wody.

- Naciśnij stopą włącznik pary. Para przestanie się wydobywać w ciągu kilku sekund.
- Otwórz pokrywę zbiornika i napełnij zbiornik wodą maks. 0,2 l wody z kranu bezpośrednio przy urządzeniu.

**Rysunek D**  
lub

- Wyjmij zbiornik na wodę, otwórz pokrywę zbiornika i napełnij maks. 0,2 l wody z kranu, patrz rozdz. Napełnianie wodą.

**Rysunek E**

### Przerywanie pracy

## UWAGA

**Szkody materialne spowodowane przez kondensat/wilgoć**

Wykładzina podłogowa może zostać uszkodzona przez wilgoć pozostałą na ściereczce lub urządzeniu do czyszczenia podłóg po czyszczeniu.

Zdejmij ściereczkę do czyszczenia podłogi i osusz urządzenie po zakończeniu czyszczenia.

Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia na powierzchniach wrażliwych na ciepło.

## UWAGA

**Uszkodzenie materiału i urządzenia**

Wykładzina podłogowa i urządzenie mogą zostać uszkodzone przez ciągłą produkcję pary, gdy urządzenie stoi nieruchomo.

Wyłączaj urządzenie za każdym razem, gdy odchodzisz od niego.

Naciśnij stopą włącznik pary. Para przestanie się wydobywać w ciągu kilku sekund.

W celu oszczędzania energii zalecamy wyłączanie urządzenia w przypadku przerw w pracy przekraczających 20 minut.

1. Naciśnij stopą włącznik pary. Para przestanie się wydobywać w ciągu kilku sekund.
2. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.

**Rysunek K**

3. Odstaw urządzenie.

**Rysunek H**

### Wyłączanie urządzenia

1. Naciśnij stopą włącznik pary. Para przestanie się wydobywać w ciągu kilku sekund.

2. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.

**Rysunek K**

3. Opróżnianie zbiornika wody – patrz rozdział Opróżnianie zbiornika wody.

**Rysunek L**

### Przechowywanie urządzenia

1. Zdejmowanie ściereczki do czyszczenia podłogi – patrz rozdział Zastosowanie wyposażenia.

**Rysunek G**

2. Wytrzyj urządzenie do sucha.

3. Owiń kabel zasilający wokół haków kabla.

**Rysunek M**

4. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chronionym przed mrozem.

## Ważne zasady użytkowania

### Czyszczenie powierzchni podłogi

Zalecamy zamieciecie podłogi lub odkurzenie jej przed użyciem urządzenia. W ten sposób podłoga zostanie oczyszczona z piasku i luźnych cząstek przed czyszczeniem na mokro.

Urządzenie nadaje się do czyszczenia zmywalnych wykładzin podłogowych, np. podłogi z kamienia, terakoty czy paneli PCV, a także lakierowanych paneli drewnianych, takich jak parkiet czy laminat.

## UWAGA

**Uszkodzenia spowodowane działaniem pary**

Ciepło i działanie pary mogą prowadzić do uszkodzeń. Przed użyciem sprawdź odporność na ciepło i działanie pary na mało widocznym obszarze, używając minimalnej ilości pary.

Nie pozostawiaj pary zbyt długo w tej samej pozycji na lakierowanych podłogach drewnianych.

**Wskazówka**

Pozostałości środka do czyszczenia lub emulsji pielęgnacyjnej na czyszczonej powierzchni mogą być podczas czyszczenia parą przyczyną powstawania smug, które jednak znikają po kilkakrotnym użyciu.

## ⚠ OSTROŻNIE

**Uważaj, aby nie poparzyć stóp**

Ssawka podłogowa/ściereczka do czyszczenia podłogi nagrzewają się podczas parowania.

Gorąca woda może kapać, gdy uniesiesz szmatkę ponad podłogę.

Głowicę podłogową/ściereczkę do czyszczenia podłogi obsługuj lub zdejmuj wyłącznie w odpowiednim obuwii.

Informacje na temat mocowania ściereczki do czyszczenia podłogi na głowicy podłogowej można znaleźć w rozdziale Zastosowanie wyposażenia

## Zastosowanie wyposażenia

### Ściereczka podłogowa

Ściereczka do podłogi nadaje się do czyszczenia podłóg kamiennych, płytek i podłóg PCV, a także lakierowanych podłóg drewnianych, takich jak parkiet i laminat.

### Zdejmowanie ściereczki do czyszczenia podłogi

**Wskazówka**

Przed zdjęciem ściereczki do czyszczenia podłogi upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

1. Umieść jedną stopę na dolnym rogu szmatki do czyszczenia podłogi i podnieś głowicę podłogową.

**Rysunek G**

**Wskazówka**

Początkowo pasek na rzep ściereczki do czyszczenia podłogi jest bardzo mocny i nie można go łatwo zdjąć z głowicy podłogowej. Po kilkakrotnym użyciu oraz wypraniu ściereczki łatwiej ją zdjąć z głowicy podłogowej i osiągnęła ona optymalną przyczepność.



## Czyszczenie i konserwacja

### Opróżnianie zbiornika wody

#### UWAGA

**Uszkodzenie urządzenia z powodu zepsucia się wody**

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłużej niż 2 miesiące, woda w zbiorniku może się zepsuć.

Opróżnić zbiornik wody przed przerwą w eksploatacji.

1. Wyjmij zbiornik wody i otwórz pokrywę zbiornika.
2. Opróżnij zbiornik wody.

**Rysunek L**

### Wymiana wkładu odpapniającego

#### UWAGA

**Uszkodzenie urządzenia i skrócenie żywotności**

Wkład odpapniający należy wymienić po 4 miesiącach lub po przepływie ok. 15 l wody. Jeśli wkład odpapniający nie zostanie wymieniony na czas, istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia i skrócenia jego żywotności.

#### Wskazówka

Zapisz datę pierwszego użycia wkładu odpapniającego na etykiecie ostrzegawczej. Oznacz wodoodpornym pisakiem.

#### Wskazówka

Działanie wkładu odkamieniającego aktywuje się, gdy zbiornik zostanie napełniony wodą i urządzenie zostanie uruchomione. Osad kamienny, który znajduje się w wodzie, jest wyłapywany przez granulát we wkładzie odkamieniającym. Dodatkowe odkamienianie nie jest konieczne.

#### Wskazówka

Granulát we wkładzie odkamieniającym może zmienić kolor po kontakcie z wodą, co jest związane z zawartością minerałów w wodzie. Ta zmiana koloru jest nieszkodliwa i nie ma negatywnego wpływu na urządzenie, czyszczenie ani działanie wkładu odkamieniającego.

### Umieszczanie wkładu odpapniającego

#### UWAGA

**Uszkodzenie urządzenia**

Ponowne włożenie zużytego naboju odkamieniania może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Należy starannie wykonywać prace, aby zapobiec pomyleniu naboju.

#### Wskazówka montażowa

Podczas pierwszego parowania po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odpapniającego strumień pary może być słaby lub nieregularny, a z urządzenia mogą kapać pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego okresu docierania, podczas którego wkład odpapniający napełnia się wodą. Ilość wypuszczanej pary stale wzrasta, aż do osiągnięcia maksymalnej ilości pary po ok. 20 sekund.

#### Wskazówka

Wyjmij zbiornik wody przed wyjęciem i zamontowaniem wkładu odpapniającego.

1. Naciśnij stopą włącznik pary. Para przestanie się wydobywać w ciągu kilku sekund.
2. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.

**Rysunek K**

3. Wyjmij zbiornik wody i otwórz pokrywę zbiornika.
4. Wyjmij wkład odpapniający.
5. Zapisz datę pierwszego użycia nowego wkładu odpapniającego na etykiecie ostrzegawczej.

#### Wskazówka

Oznacz wodoodpornym pisakiem.

6. Włóż nowy wkład odpapniający i mocno go dociśnij.  
**Rysunek N**
7. Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
8. Naciśnij włącznik pary i odczekaj ok. 20 sekund, aby odpowiedzieć wkład odpapniający.

### Pielęgnacja akcesoriów

(Akcesoria – w zależności od zakresu dostawy)

#### Wskazówka

Opierzeczki nie nadają się do suszenia w suszarce.

#### Wskazówka

Należy przestrzegać instrukcji prania ścierek, zamieszczonych na etykiecie. Nie należy stosować płynu do płukania tkanin, aby ścierki mogły dobrze wchłaniać zabrudzenia.

1. Ściereczki do czyszczenia podłogi prac w pralce w maks. temperaturze 60°C.

## Podręcznik rozwiązywania problemów

Awaryje mają często proste przyczyny, którym można zaradzić samodzielnie, korzystając z poniższego omówienia. W razie wątpliwości lub w przypadku awarii niewymienionych tutaj, prosimy o kontakt z autoryzowanym Działem Obsługi Klienta.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Ryzyko porażenia prądem i oparzeń**

Próby usunięcia usterek, gdy urządzenie jest podłączone do sieci lub jeszcze nie ostygło, jest zawsze niebezpieczne.

Wyjmij wtyczkę sieciową.

Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

**Pompa głośno pracuje i nie ma pary.**

Brak wody w zbiorniku wody.

- Napełnij zbiornik wodą.

**Brak pary/ mało pary, chociaż w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody**

Wkład odpapniający nie został włożony lub został włożony nieprawidłowo.

- Zamontuj wkład odpapniający i/lub sprawdź, czy wkład odpapniający jest dobrze osadzony w urządzeniu, a w razie potrzeby dociśnij ponownie.

Założono nowy wkład odpapniający.

- Naciśnij włącznik pary i upewnij się, że pompa pracuje – powinno być ją słychać.

Pełną wydajność pary uzyskuje się po około 20 sekundach.

Zbiornik wody nie został zainstalowany na swoim miejscu.

- Sprawdź, czy zbiornik wody jest zainstalowany na swoim miejscu, a w razie potrzeby dociśnij go ponownie.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Dane techniczne

|                              |         | SC 1<br>Upright<br>KST 1<br>Upright |
|------------------------------|---------|-------------------------------------|
| <b>Przyłącze elektryczne</b> |         |                                     |
| Napięcie                     | V       | 220-240                             |
| Faza                         | ~       | 1                                   |
| Częstotliwość                | Hz      | 50-60                               |
| Stopień ochrony              |         | IPX4                                |
| Klasa ochrony                |         | I                                   |
| <b>Wydajność urządzenia</b>  |         |                                     |
| Moc grzewcza                 | W       | 1300                                |
| Czas rozgrzewania            | Sekundy | 30                                  |
| <b>Ilość napełnienia</b>     |         |                                     |
| Zbiornik wody                | l       | 0,2                                 |
| <b>Wymiary i masa</b>        |         |                                     |
| Ciężar (bez akcesoriów)      | kg      | 2,0                                 |
| Długość                      | mm      | 314                                 |
| Szerokość                    | mm      | 147                                 |
| Wysokość                     | mm      | 1197                                |

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Tartalom

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Általános utasítások .....          | 70 |
| Rendeltetésszerű alkalmazás .....   | 70 |
| Környezetvédelem .....              | 70 |
| Tartozékok és pótalkatrészek .....  | 70 |
| Szállított tartozékok .....         | 70 |
| Biztonsági berendezések .....       | 70 |
| A készülék leírása .....            | 71 |
| Szerelés .....                      | 71 |
| Első üzembe helyezés .....          | 71 |
| Üzemeltetés .....                   | 71 |
| Fontos alkalmazási utasítások ..... | 72 |
| A tartozékok használata .....       | 73 |
| Ápolás és karbantartás .....        | 73 |
| Hibaelhárítási útmutató .....       | 73 |
| Garancia .....                      | 74 |
| Műszaki adatok .....                | 74 |

## Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Örizzze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

A készülék kizárólag magánháztartásban használható egyenletes felületű, kemény padló (például kőpadló, csempe- és PVC-padló, valamint szigetelt fa padló, például parketta és laminált padló) tisztítására, amely ellenáll a készülék magas hőmérsékletének, nyomásának és páratartalmának. Ne tisztítson vízre érzékeny felületeket, például kezeletlen parafa padlót (a nedvesség bejuthat, és károsíthatja a padlót).

Tisztítószer nem szükséges.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen

kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

## Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartalan üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Biztonsági berendezések

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

## Szimbólumok a készüléken

(készüléktípusról függően)

|  |   |
|--|---|
|  | Égési sérülés veszélye, a készülék felülete üzem közben felforrósodik |
|  | Gőz általi leforrászás veszélye                                       |
|  | Olvassa el a használati utasítást                                     |

## Biztonsági szelep

Ha meghibásodás során túlnyomás keletkezik, akkor egy biztonsági szelep gondoskodik a nyomás környezetbe történő leadásáról.

## Olvadóbiztosító

Az olvadóbiztosító megakadályozza a készülék túlmelegedését. Ha a készülék túlmelegszik, akkor az olvadóbiztosító leválasztja a készüléket a hálózatról.

A készülék ismételt üzembe helyezése előtt forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálatához.

## A készülék leírása

A jelen kezelési útmutató a berendezés maximális felszereltségi szintjét ismerteti. Modelltől függően különbségek vannak a szállítási terjedelemben (lásd a csomagolást).

**Az illusztrációkat lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.**

### Ábra A

- 1 Fogantyú
- 2 Kábelakasztó kábelrögzítővel
- 3 Vízkömentesítő patron
- 4 Hálózati csatlakozás a hálózati csatlakozóval
- 5 Gőz BE/KI kapcsolat
- 6 Padlófej
- 7 Tépőzárás rögzítő
- 8 Bekapcsolt állapot jelzője
- 9 Víztartály
- 10 A készülék nyelének kioldógombja
- 11 Padló tisztító kendő

## Szerelés

### A készülék nyelének felszerelése

1. Illessze a készülék nyelének három részét egymásba, amíg hallhatóan a helyükre nem kattannak.
2. Tartsa szilárdan az alapkészüléket.
3. Vezesse be a készülék nyelét teljesen a végűtközőig az alapkészülékbe, amíg hallhatóan a helyére nem kattannak.
4. A készülék nyelének szorosan kell illeszkednie a készülékbe.

### Ábra B

### A padló tisztító kendő felszerelése

1. Csatlakoztassa a padló tisztító kendőt a padló tisztító fejhez.
  - a Helyezze el a padló tisztító kendőt úgy, hogy a tépőzárás csíkok felfelé mutassanak a padlón.
  - b Helyezze a padló tisztító fejet a padló tisztító kendőre, enyhé nyomást alkalmazva.

### Ábra G

A tépőzárás rögzítés miatt ekkor a padló tisztító kendő magától a padló tisztító fejhez tapad.

## Első üzembe helyezés

### FIGYELEM

**A készülék károsodása vízkövesedés miatt**

*Egyszerre mindig csak egy vízkömentesítő patronnal dolgozzon.*

1. Nyomja felfelé a víz tartály reteszelő horgát, és húzza ki a víz tartályt.

### Ábra C

2. Csomagolja ki a vízkömentesítő patron.
3. Írja fel a vízkömentesítő patron első használatának dátumát a figyelmeztető címkére.

### Megjegyzés

*Jelölje meg egy vízálló tollal.*

4. Helyezze be a vízkömentesítő patron a készülékbe, és határozottan nyomja a helyére.

### Megjegyzés

*Kérjük, a vízkömentesítő patron 4 hónapon belül, vagy kb. 15 l víz átfolyását követően cserélje.*

## Üzemeltetés

### Víz feltöltése

A víz tartály bármikor feltölthető.

### FIGYELEM

**A nem lezárt tartályfedél vagy nem rögzített víz tartály miatti anyagi károk keletkezhetnek.**

*Ha a tartályfedél nincs rendesen lezárva, vagy a víz tartály nincs megfelelően behelyezve a készülékbe, akkor a folyadék kifolyhat, ami a padlóburkolat károsodását okozhatja.*

*Győződjön meg arról, hogy teli víz tartály esetén a tartály fedele megfelelően zárva van és a víz tartály szilárdan van a készülékben.*

### FIGYELEM

**A készülékben keletkezett kár**

*A nem megfelelő víz miatt eldugulhatnak a fűvókák.*

*Ne töltsön bele kondenzvizet a szárítógépből.*

*Ne töltsön bele összegyűjtött esővizet.*

*Ne töltsön be tisztítószert vagy más adalékot (pl. illatosítót).*

### A víz tartály feltöltése közvetlenül a készüléken

1. Tartsa erősen a készüléket.
2. Nyissa ki a víz tartály fedelét, és fordítsa oldalra.
3. Tölts fel max. 0,2 l vezetékes vízzel közvetlenül a készüléken.

### Ábra D

4. Zárja le a víz tartály fedelét.

### A víz tartály eltávolítása a feltöltéshez

1. Nyomja felfelé a víz tartály reteszelő horgát, és húzza ki a víz tartályt.
2. Nyissa ki a víz tartály fedelét, és fordítsa oldalra.
3. Tölts fel max. 0,2 l vezetékes vízzel.

### Ábra E

4. Zárja le a víz tartály fedelét.
5. Helyezze be a víz tartályt, és erősen nyomja a helyére.

### A hálózati kábel lecsévélése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Áramütésveszély**

*Ha a hálózati tápkábel nincs teljesen letekerve, fennáll annak a veszélye, hogy túlbecsülik a hosszát és megsérül.*

*Mindig tekerje le teljesen a hálózati tápkábelt.*

### Megjegyzés

*Alsó kábeltartó 360°-ban elforgatható a kábel levételéhez. A felső kábeltartó nem forgatható el.*

1. Forgassa az alsó kábeltartó felfelé.
2. Tekercselje le teljesen a hálózati kábelt a kábelakasztórol.
3. Rögzítse a kábelt a felső akasztó rögzítőjébe: ez megakadályozza, hogy a tisztítási munka során ráleljen.

### Ábra F

### A készülék bekapcsolása

### Beszereleési utasítás

*Amikor a vízkömentesítő patron eltávolítása és visszahelyezése után először gőzöl, a gőzsugár gyenge vagy szabálytalan lehet, és különálló vízcseppek is távoznak. A készüléknek rövid bejáratási időre van szüksége.*

ge, amely alatt a vízkömentesítő patron feltöltődik vízzel. A kibocsátott gőzmennyiség folyamatosan növekszik, amíg kb. 20 másodperc után el nem éri a maximális gőzmennyiséget.

1. Helyezze a készüléket szilárd felületre.

#### Ábra H

2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati aljzatba.
3. A bekapcsolt állapot jelzője ekkor folyamatosan zölden kezd villogítani.

#### Ábra I

Körülbelül 30 másodperc várakozás után a készülék készen áll a használatra.

4. Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. Ekkor gőz kezd távozni.

#### Ábra J

### Víz utántöltése

#### Megjegyzés

Vizhiány esetén a szivattyú hangosan szól, és nincs látható gőz.

A víz újratöltése után a vízkömentesítő patron rögzítve marad a készülékben.

### FIGYELEM

A készülék szárazonfutás elleni védelemmel van felszerelve a szivattyú számára. Ha a szivattyú hosszabb ideig szárazon fut, pl. mert a vízkömentesítő patron és a víztartály nincs megfelelően behelyezve, akkor túlmelegszik és kikapcsol. A készülék újból működtetéséhez ki kell kapcsolni azt, és kb. 10 percig kell várni, amíg a szivattyú lehűl. A folyamat során meg kell győződnie arról, hogy a patronot és a víztartályt megfelelően helyezte-e be, és elegendő víz van-e a víztartályban.

- Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. A gőz néhány másodpercen belül leáll.
- Nyissa ki a víztartály fedelét, és tölts fel a víztartályt max. 0,2 l vezetékes vízzel közvetlenül a készüléken.

#### Ábra D

vagy

- Távolítsa el a víztartályt, nyissa ki a víztartály fedelét, és tölts fel max. 0,2 l vezetékes vízzel, lásd a következő fejezetet: *Víz feltöltése*.

#### Ábra E

### Az üzemeltetés megszakítása

### FIGYELEM

Kondenzátum/nedvesség okozta anyagi kár

A padlóburkolatot károsíthatja a padlótisztító kendőn vagy a készüléken a tisztítás után megmaradt nedvesség.

Távolítsa el a padlótisztító kendőt, és szárítsa meg a készüléket a tisztítási munka befejezése után.

Ne tárolja a készüléket hőérzékeny felületeken.

### FIGYELEM

Az anyag és a készülék károsodása

A padlóburkolat és a készülék is károsodhat, ha a készülék folyamatosan gőzöl, miközben mozdulatlanul áll. Minden távozáskor kapcsolja ki a készüléket.

Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. A gőz néhány másodpercen belül leáll.

Az energiatakarékosság érdekében javasoljuk, hogy kapcsolja ki a készüléket 20 percnél hosszabb üzemszünetek esetén.

1. Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. A gőz néhány másodpercen belül leáll.

2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

#### Ábra K

3. Parkolja le a készüléket.

#### Ábra H

### A készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. A gőz néhány másodpercen belül leáll.

2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

#### Ábra K

3. A víztartály leeresztéséhez lásd a következő fejezetet: *A víztartály leeresztése*.

#### Ábra L

### A készülék tárolása

1. A padlótisztító kendő eltávolításához lásd a következő fejezetet: *A tartozékok használata*.

#### Ábra G

2. Távolítsa el a nedvességet a készülékről.

3. Tekercselje a hálózati kábelt a felső és alsó kábelasztók köré.

#### Ábra M

4. Tárolja a készüléket száraz, fagytól védett helyen.

## Fontos alkalmazási utasítások

### Padlófelületek tisztítása

Javasoljuk, hogy a készülék használata előtt söpörje fel vagy porszívózza fel a padlót. Ily módon a nedves tisztítás előtt a padlót megtisztíthatja a szennyeződésektől és a laza részecskéktől.

A készülék mosható padlóburkolatok, például kőpadlók, csempék és PVC padlók, valamint vízálló fapadlók, például parketta és laminált padlótisztítására alkalmas.

### FIGYELEM

#### Gőzhatás miatti károsodás

A hő és a gőz hatásai károsodáshoz vezethetnek.

Használat előtt minimális mennyiségű gőz használatával ellenőrizze a hőállóságot és a gőz hatását egy nem szembeérintendő területen.

Ne hagyja a gőzt túl sokáig ugyanabban a helyzetben a vízálló fapadlón.

#### Megjegyzés

A tisztítandó felületen lévő tisztítószermaradványok vagy ápolószerek a gőztisztítás során buborékokat okozhatnak, amelyek többszöri alkalmazás során eltűnnek.

### ⚠ VIGYÁZAT

Vigyázzon, ne hogy megégesse a lábát

A padlótisztító fej/padlótisztító kendő felmelegszik gőzölés közben.

A padlótisztító kendő lehűzésakor forró víz csöpöghet ki.

Csak megfelelő lábbalival működtesse vagy távolítsa el a padlótisztító fejet/padlótisztító kendőt.

A padlótisztító kendő padlótisztító fejhez rögzítéséhez lásd a fejezetet *A tartozékok használata*

## A tartozékok használata

### Padlótisztító kendő

A padlótisztító kendő alkalmas kőpadlók, csempék és PVC padlók tisztítására, valamint vízálló fapadlók, például parketta és laminált padlótisztítására.

### A padlótisztító kendő eltávolítása

#### Megjegyzés

Mielőtt eltávolítaná a padlótisztító kendőt, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.

1. Helyezze az egyik lábát a padlótisztító kendő alsó sarkára, és emelje fel a padlófejet.

#### Ábra G

#### Megjegyzés

Kezdetben a padlótisztító kendő tépőzáras rögzítőcsíkja nagyon erős, és nem távolítható el könnyen a padlófejről. Miután a padlótisztító kendőt többször használta és kimosta, könnyebb eltávolítani a padlófejről: ekkor éri el az optimális tapadást.

## Apolás és karbantartás

### A víztartály leeresztése

#### FIGYELEM

##### A készülék károsodása romlott víz miatt

Ha a készüléket 2 hónapnál hosszabb ideig nem használja, akkor a tartályban lévő víz megromolhat.

A víztartályt mindig ürítse ki üzemszünetek előtt.

1. Távolítsa el a víztartályt, és nyissa ki a víztartály fedelét.
2. Engedje le a víztartályt.

#### Ábra L

### A vízkömentesítő patron cseréje

#### FIGYELEM

##### A készülék károsodása és rövidebb élettartama

Kérjük, a vízkömentesítő patron 4 hónapon belül, vagy kb. 15 l víz átfolyását követően cserélje. Ha a vízkömentesítő patron nem cseréli ki időben, fennáll a készülék károsodásának veszélye, és a készülék élettartama lerövidülhet.

#### Megjegyzés

Írja fel a vízkömentesítő patron első használatának dátumát a figyelmeztető címkére vízálló tollal.

#### Megjegyzés

A vízkömentesítő patron vízkömentesítő hatása akkor aktíválódik, amint a tartályt feltölti vízzel és a készüléket üzembe helyezi. A vízkömentesítő patronban található granulátum felveszi a vízben található mészkövet. Kiegészítő vízkötelenítés nem szükséges.

#### Megjegyzés

A vízkömentesítő patronban található granulátum a vízzel érintkezve elszíneződhet, amit a víz ásványianyag-tartalma okoz. Az elszíneződés ártalmatlan jelenség, és nem befolyásolja hátrányosan a készüléket, a tisztítási munkálatokat, vagy a vízkömentesítő patron működésének módját.

### A vízkömentesítő patron behelyezése

#### FIGYELEM

##### Készülékárosodás

A készülék károsodhat, ha visszahelyezi az elhasznált vízkötelenítő patron.

A patronok összekeverésének elkerülése érdekében körültekintően kell dolgozni.

#### Beszerelési utasítás

Amikor a vízkömentesítő patron eltávolítása és visszahelyezése után először gőzöl, a gőzsugár gyenge vagy szabálytalan lehet, és különálló vízcspek is távozhatnak. A készüléknek rövid bejárati időre van szüksége, amely alatt a vízkömentesítő patron feltöltődik vízzel. A kibocsátott gőzmennyiség folyamatosan növekszik, amíg kb. 20 másodperc után el nem éri a maximális gőzmennyiséget.

#### Megjegyzés

Távolítsa el a víztartályt a vízkömentesítő patron eltávolítása és beszerelése előtt.

1. Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját a lábával. A gőz néhány másodpercen belül leáll.

2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

#### Ábra K

3. Távolítsa el a víztartályt, és nyissa ki a víztartály fedelét.
4. Távolítsa el a vízkömentesítő patron.
5. Írja fel az új vízkömentesítő patron első használatának dátumát a figyelmeztető címkére.

#### Megjegyzés

Jelölje meg egy vízálló tollal.

6. Helyezze be az új vízkömentesítő patron, és nyomja erősen a helyére.

#### Ábra N

7. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót az aljzatra.
8. Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját, és várjon kb. 20 másodpercet a vízkötelenítő patron légtelenítéséhez.

### A tartozékok ápolása

(Tartozékok - a szállítás terjedelmétől függően)

#### Megjegyzés

A padlótisztító kendők nem alkalmasak szűrőgéphez.

#### Megjegyzés

A kendők mosásához vegye figyelembe a mosási címkén lévő útmutatót. Ne használjon öblítőszer, hogy a kendők jól felvehessék a szennyeződést.

1. A padlótisztító kendőket mosógépben, max. 60 °C hőmérsékleten mossa ki.

### Hibaelhárítási útmutató

Az üzemmavaroknak gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemmavarok esetén, kérjük, forduljon a hivatalos ügyfélszolgálatához.

#### ⚠ FIGYELMEZTÉS

##### Aramütés és égési sérülések veszélye

A hibaelhárítás mindig veszélyes, ha közben a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, vagy még nem hűlt le. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Hagyja lehűlni a készüléket.

##### A szivattyú hangosan szól, és nincs gőz.

A víztartályban nincs víz.

- Töltse fel vízzel a víztartályt.

##### Nincs gőz/kevés gőz, bár elegendő víz van a tartályban

A vízkömentesítő patron nincs vagy helytelenül van behelyezve.

- Helyezze fel a vízkömentesítő patron, és/vagy ellenőrizze, hogy az szorosan illeszkedik-e a készülékbe; szükség esetén nyomja be újra.

Új vízkömentesítő patron szereltek be.

- Nyomja meg a gőz be/ki kapcsolóját, és a szivattyú hangja alapján győződjön meg arról, hogy a működik.

A teljes gőzteljesítmény körülbelül 20 másodperc elteltével érhető el.

A víztartály nincs a helyén.

- Ellenőrizze, hogy a víztartály a helyén van-e, és szükség esetén nyomja be újra.

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák

anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

## Műszaki adatok

|   |           | SC 1<br>Upright<br>KST 1<br>Upright |
|---|-----------|-------------------------------------|
| <b>Elektromos csatlakozás</b>                     |           |                                     |
| Feszültség  | V         | 220-240                             |
| Fázis   | ~         | 1                                   |
| Frekvencia  | Hz        | 50-60                               |
| Védettség   |           | IPX4                                |
| Érintésvédelmi osztály                            |           | I                                   |
| <b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b> |           |                                     |
| Fűtőteljesítmény                                  | W         | 1300                                |
| Felfűtési idő                                     | Másodperc | 30                                  |
| <b>Töltési mennyiség</b>                          |           |                                     |
| Viztartály  | l         | 0,2                                 |
| <b>Méretek és súlyok</b>                          |           |                                     |
| Súly (tartozékok nélkül)                          | kg        | 2,0                                 |
| Hosszúság   | mm        | 314                                 |
| Szélesség   | mm        | 147                                 |
| Magasság  | mm        | 1197                                |

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

|   |    |
|---|----|
| Obecné pokyny .....                       | 74 |
| Použití v souladu s určením .....         | 74 |
| Ochrana životního prostředí .....         | 74 |
| Příslušenství a náhradní díly .....       | 74 |
| Rozsah dodávky .....                      | 74 |
| Bezpečnostní mechanismy .....             | 74 |
| Popis přístroje .....                     | 75 |
| Montáž .....                              | 75 |
| První uvedení do provozu .....            | 75 |
| Provoz .....                              | 75 |
| Důležité pokyny k použití přístroje ..... | 76 |
| Používání příslušenství .....             | 77 |
| Péče a údržba .....                       | 77 |
| Průvodce odstraňováním poruch .....       | 77 |
| Záruka .....                              | 78 |
| Technické údaje .....                     | 78 |

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchvejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně pro soukromou domácnost pro čištění rovinných tvrdých podlah (např. kamenné

podlahy, dlažba a PVC podlahy, jakož i utěsněných dřevěných podlah, jako jsou parketové a laminátové podlahy), které odolají vysoké teplotě, tlaku a vlhkosti přístroje. Nečistěte povrchy choulostivé na vodu, jako jsou neopracované korkové podlahy (vlhkost může proniknout dovnitř a podlahu poškodit). Čistící prostředky nejsou nutné.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo oleje, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

## Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Bezpečnostní mechanismy

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

## Symbyly na přístroji

(V závislosti na typu přístroje)

|  |   |
|--|---|
|  | Nebezpečí popálení, povrch přístroje se během provozu silně zahřívá |
|  | Nebezpečí opaření párou   |
|  | Čtete návod k použití   |

## Pojistný ventil

Pokud by v případě poruchy vznikl nadměrně velký tlak, zajistí bezpečnostní ventil jeho vypuštění do okolí.

## Tavná pojistka

Tavná pojistka brání přehřátí přístroje. Když se přístroj přehřeje, odpojí ho tavná pojistka od sítě.

Před opětovným uvedením přístroje do provozu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

## Popis přístroje

V tomto návodu k obsluze je popsáno veškeré možné vybavení. V závislosti na použitém modelu se rozsah dodávky liší (viz balení).

**Pro ilustraci se podívejte na stránku s grafikou.**

### Ilustrace A

- 1 Rukojeť
- 2 Kabelový hák s fixací
- 3 Odvápňovací kartuše
- 4 Síťové přívodní vedení se síťovou zástrčkou
- 5 Spínač pro zapnutí/vypnutí páry
- 6 Podlahová hubice
- 7 Upínání na suchý zip
- 8 Kontrolka zapnutí
- 9 Nádrž na vodu
- 10 Tlačítko pro odjištění rukojeti přístroje
- 11 Utěrka na podlahu

## Montáž

### Montáž rukojeti přístroje

1. Zasuňte do sebe postupně všechny tři části rukojeti přístroje, dokud slyšitelně nezapadnou na své místo.
2. Základní přístroj pevně uchopte.
3. Zasuňte rukojeť přístroje až na doraz do základního přístroje, dokud slyšitelně nezapadne na místo.
4. Rukojeť přístroje musí v přístroji držet pevně.

### Ilustrace B

### Přípevnění utěrky na čištění podlahy

1. Přípevněte utěrku na čištění podlahy k podlahové hubici.
  - a Umístěte utěrku na čištění podlahy tak, aby pásy se suchými zipy směrovaly nahoru.
  - b Umístěte podlahovou hubici na utěrku na čištění podlahy a jemně přitlačte.

### Ilustrace G

Utěrka na čištění podlahy se díky upínání na suchý zip k podlahové hubici sama přichytí.

## První uvedení do provozu

### POZOR

#### Poškození přístroje zavápněním

*Vždy pracujte s odvápňovací kartuší.*

1. Stiskněte zajišťovací háček nádrže na vodu směrem nahoru a nádrž na vodu vytáhněte.

### Ilustrace C

2. Rozbalte odvápňovací kartuši.
3. Na štítek s upozorněním запиšte datum prvního použití odvápňovací kartuše.

### Upozornění

*K popisu použijte voděodolné pero.*

4. Vložte odvápňovací kartuši do přístroje a zatlačte ji pevně na místo.

### Upozornění

*Odvápňovací kartuši vyměňte po 4 měsících nebo po průtoku přibližně 15 l vody.*

## Provoz

### Naplnění vodou

Nádrž na vodu lze naplnit kdykoli.

### POZOR

**Věcné škody v důsledku neuzavřeného víka nádrže nebo nedostatečně pevně usazené nádrže na vodu**  
*Pokud není víko nádrže správně uzavřeno nebo nádrž na vodu není správně vložena do přístroje, může dojít k úniku kapaliny a k poškození podlahové krytiny. Když je nádrž na vodu naplněná, dbejte na to, aby bylo víko nádrže bezpečně uzavřeno a nádrž na vodu byla pevně usazena v přístroji.*

### POZOR

#### Poškození přístroje

*Kvůli nevhodné vodě se mohou trysky ucpat. Nedoplňujte kondenzační vodou ze sušičky prádla. Nedoplňujte zachycenou dešťovou vodou. Nedoplňujte do přístroje čisticí prostředky ani jiné přísady (např. vůně).*

### Naplnění nádrže na vodu přímo na přístroji

1. Přístroj pevně uchopte.
2. Otevřete kryt nádrže a otočte jej na stranu.
3. Přímou na přístroji doplňte do nádrže max. 0,2 l vody z vodovodu.

### Ilustrace D

4. Zavřete kryt nádrže.

### Vyjmutí nádrže na vodu za účelem jejího naplnění

1. Stiskněte zajišťovací háček nádrže na vodu směrem nahoru a nádrž na vodu vytáhněte.
2. Otevřete kryt nádrže a otočte jej na stranu.
3. Doplňte do nádrže maximálně 0,2 l vody z vodovodu.

### Ilustrace E

4. Zavřete kryt nádrže.
5. Vložte nádrž na vodu a zatlačte ji pevně na místo.

### Odvinutí napájecího kabelu

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

*Pokud není síťový kabel zcela odvinut, existuje riziko, že dosah bude nadhodnocen a síťový kabel tak bude namáhán a poškozen.*

*Síťový kabel vždy úplně odviňte.*

#### Upozornění

*Spodní držák kabelu lze otočit o 360° pro vyjmutí kabelu. Horní kabelový hák není otočný.*

1. Otočte spodní držák kabelu nahoru.
2. Napájecí kabel zcela vyjměte z kabelového háku.
3. Kabel upevněte v úchytu horního háku, abyste během úklidových prací zabránili jeho přejetí.

### Ilustrace F

### Zapnutí přístroje

#### Pokyn k montáži

*Při prvním spuštění páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být proud páry slabý nebo nepravděelný a mohou unikat kapky vody. Přístroj vyžaduje krátký náběh, během kterého se odvápňovací kartuše naplní vodou. Objem vypouštěné páry se neustále zvyšuje, dokud není po přibližně 20 sekundách dosaženo maximálního objemu páry.*

1. Umístěte přístroj na pevný povrch.

### Ilustrace H

2. Zapijte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

- Kontrolka zapnutí se rozsvítí zeleně.  
**Ilustrace I**  
Po přibližně 30 sekundách čekání je zařízení připraveno k použití.
- Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Z přístroje začne vycházet pára.  
**Ilustrace J**

### Doplnění vody

#### Upozornění

Při nedostatku vody se ozve hlasitý zvuk čerpadla a není vidět žádná pára.

Při doplňování vody zůstává odvápnovací kartuše upevněná v přístroji.

#### POZOR

Přístroj je vybaven ochranou čerpadla proti chodu nasucho. Pokud čerpadlo běží delší dobu nasucho, například proto, že odvápnovací kartuše a nádrž na vodu nejsou správně vloženy, čerpadlo se přehřeje a vypne se. Aby bylo možné přístroj znovu uvést do provozu, je třeba jej vypnout a přibližně 10 minut počkat, až čerpadlo vychladne. Mezitím se ujistěte, že jsou kartuše a nádrž na vodu správně zasunuty a že je v nádrži dostatek vody.

- Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Pára během několika sekund přestane z přístroje vycházet.
- Otevřete kryt nádrže a naplňte ji max. 0,2 l vody z vodovodu přímo na přístroji.

#### Ilustrace D

nebo

- Vyjměte nádrž na vodu, otevřete kryt nádrže a naplňte ji max. 0,2 l vody z vodovodu. Viz kapitola *Naplnění vodou*.

#### Ilustrace E

### Přerušení provozu

#### POZOR

##### Poškození materiálu kondenzátem/vlhkostí

Podlahovou krytinu může poškodit vlhkost, která po ukliďku zůstane na čisticí utěrce nebo zařízení.

Po skončení ukliďku sundejte utěrku na čišťení podlahy a přístroj osušte.

Přístroj neumístejte ani neukládejte na povrchy citlivé na teplo.

#### POZOR

##### Poškození materiálu a přístroje

Když přístroj stojí na místě, podlahová krytina a přístroj se mohou soustavným působením páry poškodit.

Při odchodu zařízení vždy vypněte.

Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Pára během několika sekund přestane z přístroje vycházet. Nebudete-li přístroj déle než 20 minut používat, doporučujeme ho vypnout, abyste šetřili energii.

- Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Pára během několika sekund přestane z přístroje vycházet.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.  
**Ilustrace K**
- Odstavte přístroj.  
**Ilustrace H**

### Vypnutí přístroje

- Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Pára během několika sekund přestane z přístroje vycházet.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.  
**Ilustrace K**
- Postup pro vypnutí nádrže na vodu najdete v kapitole *Vypouštění nádrže na vodu*.  
**Ilustrace L**

### Uložení zařízení

- Postup pro sundání utěrky na čišťení podlahy najdete v kapitole *Používání příslušenství*.  
**Ilustrace G**
- Odstraňte z přístroje vlhkost.
- Navíhnete napájecí kabel kolem horního a spodního kabelového háku.  
**Ilustrace M**
- Přístroj uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

## Důležité pokyny k použití přístroje

### Čištění podlahových ploch

Před použitím spotřebiče doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Takto bude podlahu před mokřým čištěním zbavena nečistot a volných částic. Přístroj je vhodný pro čištění omyvatelných podlahových krytin, např. kamenných podlah, dlaždic a podlah z PVC, lakovaných dřevěných podlah, jako jsou parkety, a laminátových podlah.

#### POZOR

##### Poškození způsobené párou

Teplo a účinky páry mohou vést k poškození. Před použitím zkontrolujte tepelnou odolnost a účinek páry na nenápadném místě s použitím minimálního množství páry.

Na lakované dřevěné podlaže nenechávejte páru příliš dlouho působit na jedno místo.

#### Upozornění

Zbytky čisticího prostředku nebo emulzí na ošetření na čišťené ploše mohou při parním čištění způsobit šmouhy, které však při opakovaném použití zmizí.

#### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

##### Dávejte si pozor na opaření nohou

Podlahové hubice a utěrka na čišťení podlahy se během napařování zahřívají.

Při sundávání utěrky na podlahu z ní může odkapávat horká voda.

Podlahovou hubici a utěrku na čišťení podlahy používejte nebo sundávejte pouze ve vhodné obuvi.

Postup pro připevnění utěrky na čišťení podlahy k podlahové hubici najdete v kapitole *Používání příslušenství*

## Používání příslušenství

### Utěrka na podlahu

Utěrka na podlahu je vhodná na čišťení kamenných podlah, dlažby a PVC podlah, lakovaných dřevěných podlah, jako jsou parkety, a laminátových podlah.

### Sundání utěrky na čišťení podlahy

#### Upozornění

Před sundáním utěrky na čišťení podlahy se ujistěte, že je přístroj vypnutý.

- Položte jednu nohu na spodní roh utěrky na čišťení podlahy a zvedněte podlahovou hubici nahoru.

#### Ilustrace G

#### Upozornění

Zpočátku je pásek upínání na suchý zip na utěrce na čišťení podlahy velmi pevný a nelze jej z podlahové hubice sundat snadno. Po několikanásobném použití



a vyprání se utěrka na čištění podlahy odstraňuje z podlahové hubice snadněji a dosahuje optimální přilnavosti.

## Péče a údržba

### Vypouštění nádrže na vodu

#### POZOR

**Poškození přístroje zkaženou vodou**

Pokud není přístroj déle než 2 měsíce používán, může se voda v nádrži zkažit.

Před přestávkami v provozu vyprázdněte nádrž na vodu.

1. Vyměňte nádrž na vodu a otevřete kryt nádrže.
2. Vypusťte nádrž na vodu.

#### Ilustrace L

### Výměna odvápňovací kartuše

#### POZOR

**Poškození přístroje a zkrácení životnosti**

Odvápňovací kartuši vyměňte po 4 měsících nebo po průtoku přibližně 15 l vody. Pokud není odvápňovací kartuše včas vyměněna, hrozí poškození přístroje a může dojít ke zkrácení jeho životnosti.

#### Upozornění

Na štítek s upozorněním napište datum prvního použití odvápňovací kartuše. K popisu použijte voděodolné pero.

#### Upozornění

Odvápňovací účinek kartuše se aktivuje, jakmile se přístroj naplní vodou a spustí. Vodní kámen se zachycuje granulátem v odvápňovací kartuši. Další odstraňování vodního kamene není potřeba.

#### Upozornění

Granulát v odvápňovací kartuši může změnit barvu po kontaktu s vodou, což souvisí s obsahem minerálů ve vodě. Toto zbarvení je neškodné a nemá žádný negativní vliv na přístroj, čištění nebo způsob činnosti odvápňovací kartuše.

### Vložení odvápňovací kartuše

#### POZOR

**Poškození přístroje**

Při opětném použití spotřebované odvápňovací kartuše se může přístroj poškodit.

Pracujte pečlivě, abyste předešli záměně kartuší.

#### Pokyn k montáži

Při prvním spuštění páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být proud páry slabý nebo nepravidelný a mohou unikat kapky vody. Zařízení vyžaduje krátkou dobu náběhu, během níž se odvápňovací kartuše naplní vodou. Objem vypouštěné páry se neustále zvyšuje, dokud není po přibližně 20 sekundách dosaženo maximálního objemu páry.

#### Upozornění

Před vyjmutím a instalací odvápňovací kartuše vyjměte nádrž na vodu.

1. Nohou stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry. Pára během několika sekund přestane z přístroje vycházet.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

#### Ilustrace K

3. Vyměňte nádrž na vodu a otevřete kryt nádrže.
4. Vyměňte odvápňovací kartuši.
5. Na štítek s upozorněním запиšte datum prvního použití nové odvápňovací kartuše.

#### Upozornění

K popisu použijte voděodolné pero.

6. Vložte novou odvápňovací kartuši a zatlačte ji pevně na místo.

#### Ilustrace N

7. Vložte síťovou zástrčku do zásuvky.
8. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry a počkejte přibližně 20 sekund, aby se odvápňovací kartuše provzdušnila.

### Péče o příslušenství

(Příslušenství – v závislosti na rozsahu dodávky)

#### Upozornění

Utěrky nejsou vhodné do sušičky.

#### Upozornění

Při praní se řiďte pokyny na etiketě. Nepoužívejte aviváž, aby utěrky mohly snadno pohlcovat nečistotu.

1. Utěrky na čištění podlahy perte v pračce při maximální teplotě 60 °C.

### Průvodce odstraňováním poruch

Poruchy mají často nezávažné příčiny, které můžete s pomocí následujícího přehledu sami odstranit.

V případě pochybností nebo v případě poruch, které zde nejsou uvedeny, se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení**

Pokusy o odstranění závady, když je spotřebič připojen k síti nebo ještě nevychladl, jsou vždy nebezpečné.

Odpojte síťovou zástrčku.

Nechte zařízení vychladnout.

**Čerpadlo vydává hlasité zvuky a netvoří se pára.**

V nádrži na vodu není voda.

- Naplňte nádrž vodou.

**Žádný nebo slabý proud páry, přestože je v nádrži dostatek vody**

Odvápňovací kartuše nebyla vložena nebo byla vložena nesprávně.

- Vložte odvápňovací kartuši anebo zkontrolujte, zda je odvápňovací kartuše v přístroji umístěna pevně. V případě potřeby ji znovu zatlačte.

Byla vložena nová odvápňovací kartuše.

- Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí páry a podle zvuku čerpadla se ujistěte, že čerpadlo pracuje. Plného výkonu páry je dosaženo přibližně po 20 sekundách.

Nádrž na vodu není nainstalována na svém místě.

- Zkontrolujte, zda je nádrž na vodu nainstalována na svém místě, a v případě potřeby ji znovu přitlačte.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

## Technické údaje

|                                    |         |                |
|------------------------------------|---------|----------------|
|                                    |         | <b>SC 1</b>    |
|                                    |         | <b>Upright</b> |
|                                    |         | <b>KST 1</b>   |
|                                    |         | <b>Upright</b> |
| <b>Elektrické pripojení</b>        |         |                |
| Napätí                             | V       | 220-240        |
| Fáze                               | ~       | 1              |
| Kmitočet                           | Hz      | 50-60          |
| Krytí                              |         | IPX4           |
| Třída krytí                        |         | I              |
| <b>Výkonnostní údaje přístroje</b> |         |                |
| Topný výkon                        | W       | 1300           |
| Doba ohřevu                        | Sekundy | 30             |
| <b>Množství náplně</b>             |         |                |
| Nádrž na vodu                      | l       | 0,2            |
| <b>Rozměry a hmotnosti</b>         |         |                |
| Hmotnost (bez příslušenství)       | kg      | 2,0            |
| Délka                              | mm      | 314            |
| Šířka                              | mm      | 147            |
| Výška                              | mm      | 1197           |

Technické změny vyhrazeny.

## Obsah

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Všeobecné upozornenia.....          | 78 |
| Používanie v súlade s účelom.....   | 78 |
| Ochrana životného prostredia.....   | 78 |
| Príslušenstvo a náhradné diely..... | 78 |
| Rozsah dodávky.....                 | 78 |
| Bezpečnostné zariadenia.....        | 78 |
| Opis prístroja.....                 | 79 |
| Montáž.....                         | 79 |
| Prvé uvedenie do prevádzky.....     | 79 |
| Prevádzka.....                      | 79 |
| Dôležité pokyny pre použitie.....   | 80 |
| Použitie príslušenstva.....         | 81 |
| Ošetrovanie a údržba.....           | 81 |
| Pomoc pri poruchách.....            | 81 |
| Záruka.....                         | 82 |
| Technické údaje.....                | 82 |

## Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

## Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v súkromných domácnostiach na čistenie rovných tvrdých podláh (napr. kamených podláh, dlažieb a PVC podláh, ako aj lakovaných drevených podláh, akými sú parkety a laminát), ktoré sú odolné voči vysokej teplote, tlaku a vlhkosti prístroja. Pomocou tohto prístroja nečistite podlahové krytina, ktoré sú citlivé na vodu, napr. neošetrené korkové

podlahy (môže dôjsť k vniknutiu vlhkosti a poškodeniu podlahy).

Čistiace prostriedky nie sú potrebné.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

## Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Bezpečnostné zariadenia

### ⚠ UPOZORNENIE

#### Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

## Symbyly na zariadení

(V závislosti od typu prístroja)

|  |  |
|--|--|
|  | Nebezpečenstvo popálenia, povrch prístroja sa počas prevádzky zahrieva |
|  | Nebezpečenstvo obarenia parou  |
|  | Prečítajte si návod na obsluhu   |

## Bezpečnostný ventil

Ak by v prípade chyby vznikol príliš vysoký tlak, tak bezpečnostný ventil sa odvedením do okolia postará o jeho zníženie.

## Tavná poistka

Tavná poistka zabráni prehriatiu prístroja. Ak dôjde k prehriatiu prístroja, tavná poistka odpojí prístroj od siete.

Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa obráťte na príslušný zákaznicky servis spoločnosti KÄRCHER.

## Opis prístroja

V tomto návode na obsluhu je opísané maximálne vybavenie. V závislosti od modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozrite si obal).

**Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.**

### Obrázok A

- 1 Rukoväť
- 2 Hák na kábel s upevnením kábla
- 3 Kartuša na odstraňovanie vodného kameňa
- 4 Sieťový pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Spínač ZAPNUTIA/VYPNUTIA pary
- 6 Podlahová hlavica
- 7 Upevnenie na suchý zips
- 8 Kontrolka zapnutia
- 9 Nádrž na vodu
- 10 Tlačidlo na odistenie rukoväte prístroja
- 11 Podlahová handra

## Montáž

### Montáž rukoväte prístroja

1. Vložte tri časti rukoväte prístroja do seba v správnom poradí tak, aby došlo k počutelnému zacvaknutiu.
2. Základný prístroj pevne držte.
3. Vložte rukoväť prístroja až po koncovú zástrčku do základného prístroja tak, aby došlo k počutelnému zacvaknutiu.
4. Rukoväť prístroja musí pevne sedieť v prístroji.

### Obrázok B

### Upevnenie podlahovej handry

1. Podlahovú handru pripevnite k podlahovej hlavici.
  - a Podlahovú handru položte na podlahu tak, aby pásiky suchého zipsu smerovali nahor.
  - b Podlahovú hlavicu mierne pritlačte na podlahovú handru.

### Obrázok G

Podlahová handra sama drží na podlahovej hlavici prostredníctvom upevnenia na suchý zips.

## Prvé uvedenie do prevádzky

### POZOR

**Poškodenie prístroja spôsobené tvorbou vodného kameňa**

Prácu vždy vykonávajte s nasadenou kartušou na odstraňovanie vodného kameňa.

1. Stlačte zaisťovací hák nádrže na vodu smerom nahor a vytiahnite nádrž na vodu.

### Obrázok C

2. Vybalte kartušu na odstraňovanie vodného kameňa.
3. Zapište si dátum prvého použitia kartuše na odstraňovanie vodného kameňa na výstražný štítok.

### Upozornenie

Označte perom odolným voči vode.

4. Kartušu na odstraňovanie vodného kameňa vložte do prístroja a pritlačte ju tak, aby bola správne upevnená.

### Upozornenie

Kartušu na odstraňovanie vodného kameňa vymeňte o 4 mesiace alebo po prietoku približne 15 l vody.

## Prevádzka

### Plnenie vodou

Nádrž na vodu môžete kedykoľvek naplniť.

### POZOR

**Vecné škody v dôsledku neuzatvoreného veka nádrže alebo nesprávne upevnenej nádrže na vodu**

V prípade nesprávne zatvoreného veka nádrže alebo nesprávneho vloženia nádrže na vodu do prístroja môže dôjsť k úniku kvapaliny a poškodeniu podlahovej krytiny.

Dbajte na to, aby bolo veko naplnenej nádrže spoľahlivo zatvorené a aby bola nádrž na vodu správne upevnená v prístroji.

### POZOR

**Poškodenie prístroja**

V dôsledku používania nevhodnej vody môže dôjsť k upchatiu dýz.

Nádrž na vodu nenapĺňajte kondenzovanou vodou zo sušičky na prádlo.

Nádrž na vodu nenapĺňajte nahromadenou dažďovou vodou.

Nádrž na vodu nenapĺňajte žiadnymi čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami (napr. vône).

### Naplnenie nádrže na vodu priamo na prístroji

1. Prístroj pevne podržte.
2. Otvorte veko nádrže a otočte ho na stranu.
3. Naplňte priamo na prístroji max. 0,2 l vody z vodovodu.

### Obrázok D

4. Zatvorte veko nádrže.

### Vybratie nádrže na vodu na naplnenie

1. Stlačte zaisťovací hák nádrže na vodu smerom nahor a vytiahnite nádrž na vodu.
2. Otvorte veko nádrže a otočte ho na stranu.
3. Naplňte max. 0,2 l vody z vodovodu.

### Obrázok E

4. Zatvorte veko nádrže.
5. Vložte nádrž na vodu a pritlačte ju tak, aby bola správne upevnená.

### Odvinutie sieťového kábla

### ⚠ VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom**

V prípade neúplne odvinutého sieťového kábla hrozí nebezpečenstvo neohadnutia dosahu a následného namáhania a poškodenia sieťového kábla.

Sieťový kábel vždy úplne odviňte.

### Upozornenie

Dolný držiak kábla je možné na účely odvíjania kábla otáčať o 360°. Horný hák na kábel nemožno otáčať.

1. Dolný držiak kábla otočte smerom nahor.
2. Celý sieťový kábel odstráňte z háku na kábel.
3. Kábel umiestnite do upevnenia horného háku, aby ste po ňom pri vykonávaní čistiacich prác neprešli.

### Obrázok F

### Zapnutie prístroja

### Upozornenie týkajúce sa montáže

Pri 1. parom čistení po vybratí a po opätovnom vložení kartuše na odstraňovanie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môžu vytekať

ojedinelé kvapky vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo unikajúcej pary postupne rastie, až kým sa po približne 20 sekundách nedosiahne maximálne množstvo pary.

1. Prístroj umiestnite na pevný podklad.

#### **Obrázok H**

2. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
3. Kontrolka zapnutia svieti konštantne na zeleno.

#### **Obrázok I**

4. Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Vychádza para.

#### **Obrázok J**

### **Doplnenie vody**

#### **Upozornenie**

Ak je nedostatok vody, čerpadlo znie hlasno a nie je viditeľná para.

Pri dopĺňaní vody zostáva kartuša na odstraňovanie vodného kameňa zafixovaná v prístroji.

#### **POZOR**

Prístroj je vybavený ochranou čerpadla proti chodu nasucho. Ak čerpadlo beží dlhšie na sucho, napr. preto, že kartuša na odstraňovanie vodného kameňa a nádrž na vodu nie sú správne vložené, čerpadlo sa prehrieva a vypne sa. Aby bolo možné prístroj opäť spustiť, je potrebné ho vypnúť a počkať približne 10 minút, kým sa čerpadlo ochladí. Počas procesu sa musíte uistiť, že kartuša a nádrž na vodu boli vložené správne a v nádrži na vodu je dostatok vody.

- Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Para sa zastaví o niekoľko sekúnd.
- Otvorte veko nádrže a nádrž na vodu naplňte priamo na prístroj max. 0,2 l vody z vodovodu.

#### **Obrázok D**

alebo

- Vyberte nádrž na vodu, otvorte veko nádrže a naplňte ju max. 0,2 l vody z vodovodu, pozrite si kapitolu *Plnenie vodou*.

#### **Obrázok E**

### **Prerušenie prevádzky**

#### **POZOR**

##### **Vecné škody vplyvom kondenzátu/vlhkosti**

Po čistení môže vlhkosť nachádzajúca sa na podlahovej hlavici alebo prístroji poškodiť podlahovú krytinu. Po vykonaní čistiacich prác odstráňte podlahovú handru a osušte prístroj.

Prístroj neumiestňujte ani neskladujte na povrchoch citlivých na teplo.

#### **POZOR**

##### **Vecné škody a poškodenie prístroja**

Podlahová krytina a prístroj sa môžu poškodiť neustálym pôsobením pary, keď prístroj stojí.

Vypnite prístroj vždy, keď odchádzate.

Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Para sa zastaví o niekoľko sekúnd.

Na úsporu energie odporúčame vypnúť prístroj v prípade prestávok v prevádzke dlhších ako 20 minút.

1. Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Para sa zastaví o niekoľko sekúnd.

2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

#### **Obrázok K**

3. Zaparkujte prístroj.

#### **Obrázok H**

### **Vypnutie prístroja**

1. Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Para sa zastaví o niekoľko sekúnd.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
3. Ak chcete vyprázdniť nádrž na vodu, pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádrže na vodu*.

#### **Obrázok L**

### **Uschovanie prístroja**

1. Ak chcete odstrániť podlahovú handru, pozrite si kapitolu *Použitie príslušenstva*.

#### **Obrázok G**

2. Z prístroja odstráňte vlhkosť.
3. Sieťový kábel oviňte okolo dolného a horného háku na kábel.

#### **Obrázok M**

4. Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

### **Dôležité pokyny pre použitie**

#### **Čistenie podlahových plôch**

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu poznamenať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc.

Prístroj je vhodný na čistenie umývateľných podlahových krytín, napr. kamenných podláh, dlažieb, PVC podláh, ako aj lakovaných drevených podláh, akými sú parkety a laminát.

#### **POZOR**

##### **Škody v dôsledku pôsobenia pary**

Teplo a pôsobenie pary môžu spôsobiť škody. Pred použitím skontrolujte odolnosť voči teplu a pôsobeniu pary na nenápadnom mieste s malým množstvom pary. Nenechávajte paru na tom istom mieste na utesnených drevených podlahách príliš dlho.

##### **Upozornenie**

Zvyšky čistiaceho prostriedku alebo ošetrojúce emulzie môžu na čistenom povrchu pri čistení parou zanechávať šmuhy, ktoré však pri viacnásobnom použití zmiznú.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

##### **Dávajte si pozor na popáleniny nôh**

Pri aplikácii pary dochádza k zahrievaniu podlahovej hlavice/podlahovej handry na vysokú teplotu.

Pri odnímaní podlahovej handry môže dôjsť k odkvapkávaniu horúcej vody.

Podlahovú hlavicu/podlahovú handru používajte a odoberajte len vo vhodnej obuvi.

Upevnenie podlahovej handry k podlahovej hlavici nájdete v kapitole *Použitie príslušenstva*

### **Použitie príslušenstva**

#### **Podlahová handra**

Podlahová handra je vhodná na čistenie kamenných podláh, dlažieb, PVC podláh, ako aj lakovaných drevených podláh, akými sú parkety a laminát.

#### **Odobratie podlahovej handry**

##### **Upozornenie**

Pred odobratím podlahovej handry sa uistite, že je prístroj vypnutý.

1. Položte jednu nohu na spodný roh podlahovej handry a podlahovú hlavicu zdvihnite nahor.

#### **Obrázok G**

## Upozornenie

Na začiatku je pásik upevnenia na suchý zips podlahovej handry ešte veľmi silný a dá sa len ťažko odstrániť z podlahovej hlavice. Po niekoľkonásobnom použití a po vypraní podlahovej handry sa dá ľahšie odstrániť z podlahovej hlavice a dosiahol optimálnu prilnavosť.

## Ošetrovanie a údržba

### Vyprázdnenie nádrže na vodu

## POZOR

**Poškodenie prístroja spôsobené hnilobnými procesmi vo vode**

Ak sa prístroj nepoužíva dlhšie než 2 mesiace, môže dôjsť k hnilobným procesom vo vode v nádrži. Vyprázdnite nádrž na vodu pred prestávkami v prevádzke.

1. Vyberte nádrž na vodu a otvorte veko nádrže.
2. Vyprázdňte nádrž na vodu.

### Obrázok L

### Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa

## POZOR

**Poškodenie prístroja a skrátená životnosť**

Kartušu na odstraňovanie vodného kameňa vymeňte o 4 mesiace alebo po prietoku približne 15 l vody. Ak sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa nevymení včas, existuje riziko poškodenia prístroja a skrátenia jeho životnosti.

### Upozornenie

Zapíšte si dátum prvého použitia kartuše na odstraňovanie vodného kameňa na výstražný štítok. Označte perom odolným voči vode.

### Upozornenie

Účinok kartuše na odstraňovanie vodného kameňa sa aktivuje ihneď po naplnení nádrže vodou a uvedení prístroja do prevádzky. Vodný kameň, ktorý sa nachádza vo vode, je pohlcovaný granulátom v kartuši na odstraňovanie vodného kameňa. Ďalšie odstraňovanie vodného kameňa nie je potrebné.

### Upozornenie

Granulát v kartuši na odstraňovanie vodného kameňa môže po kontakte s vodou zmeniť farbu, čo súvisí s obsahom minerálnych látok vo vode. Táto zmena farby je nepodstatná a nemá žiadny negatívny vplyv na prístroj, čistiacie práce alebo funkčnosť kartuše na odstraňovanie vodného kameňa.

### Nasadenie kartuše na odstraňovanie vodného kameňa

## POZOR

**Poškodenie prístroja**

Opätovné nasadenie opotrebovanej kartuše na odstraňovanie vodného kameňa môže viesť k poškodeniu prístroja.

Pracujte opatrne, aby ste zabránili zámene kartuší.

### Upozornenie týkajúce sa montáže

Pri 1. parnom čistení po vybratí a po opätovnom vložení kartuše na odstraňovanie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môžu vytekať ojedinelé kvapky vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo unikajúcej pary postupne rastie, až kým sa po približne 20 sekundách nedosiahne maximálne množstvo pary.

## Upozornenie

Pred vybratím a montážou kartuše na odstraňovanie vodného kameňa vyberte nádrž na vodu.

1. Nohou stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary. Para sa zastaví o niekoľko sekúnd.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Obrázok K

3. Vyberte nádrž na vodu a otvorte veko nádrže.
4. Vyberte kartušu na odstraňovanie vodného kameňa.
5. Zapíšte si dátum prvého použitia novej kartuše na odstraňovanie vodného kameňa na výstražný štítok.

### Upozornenie

Označte perom odolným voči vode.

6. Vložte novú kartušu na odstraňovanie vodného kameňa a prítlačte ju tak, aby bola správne upevnená.

### Obrázok N

7. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
8. Stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary a počkajte približne 20 sekúnd na odzvušnenie kartuše na odstraňovanie vodného kameňa.

## Ošetrovanie prislúšenstva

(Prislúšenstvo – podľa rozsahu dodávky)

### Upozornenie

Handry nie sú vhodné do sušičky.

### Upozornenie

Pri praní handier dodržiavajte pokyny uvedené na vísacke pre pranie. Nepoužívajte aviváž, aby handry dokázali dobre zachytávať nečistoty.

1. Podlahové handry perte v práčke pri teplote maximálne 60 °C.

## Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduché príčiny, ktoré dokázate odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

## ⚠ VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a popálenia**

Pokiaľ je prístroj pripojený k elektrickej sieti alebo ešte nie je vychladnutý, snaha o odstránenie porúch je vždy nebezpečná.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nechajte vychladnúť.

**Čerpadlo znie hlasno a nie je prítomná žiadna para.**

V nádrži na vodu nie je žiadna voda.

- Naplňte vodu do nádrže na vodu.

**Žiadna para/málo pary napriek dostatočnému množstvu vody v nádrži**

Kartuša na odstraňovanie vodného kameňa nebola vložená alebo bola vložená nesprávne.

- Vložte kartušu na odstraňovanie vodného kameňa a/alebo skontrolujte, či je kartuša na odstraňovanie vodného kameňa správne upevnená v prístroji, prípadne ju ešte raz prítlačte.

Bola vložená nová kartuša na odstraňovanie vodného kameňa.

- Stlačte spínač zapnutia/vypnutia pary a uistite sa, že čerpadlo funguje podľa jeho zvuku.

Po približne 20 sekundách sa dosiahne plný parný výkon.

Nádrž na vodu nebola namontovaná na svoje miesto.

- Skontrolujte, či je nádrž na vodu namontovaná na svojom mieste, prípadne ju ešte raz prítlačte.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

## Technické údaje

|                                 |         |   |
|---------------------------------|---------|---|
|                                 |         | <b>SC 1<br/>Upright<br/>KST 1<br/>Upright</b> |
| <b>Elektrická prípojka</b>      |         |   |
| Napätie                         | V       | 220-240                                       |
| Fáza                            | ~       | 1   |
| Frekvencia                      | Hz      | 50-60   |
| Stupeň ochrany                  |         | IPX4  |
| Trieda ochrany                  |         | I   |
| <b>Výkonové údaje prístroja</b> |         |   |
| Výkon ohrevu                    | W       | 1300  |
| Doba zohrievania                | Sekundy | 30  |
| <b>Objem náplne</b>             |         |   |
| Nádrž na vodu                   | l       | 0,2   |
| <b>Rozmery a hmotnosti</b>      |         |   |
| Hmotnosť (bez príslušenstva)    | kg      | 2,0   |
| Dĺžka                           | mm      | 314   |
| Šírka                           | mm      | 147   |
| Výška                           | mm      | 1197  |

Technické zmeny vyhradené.

## Kazalo

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Spoločná navodila .....            | 82 |
| Namenská uporaba .....             | 82 |
| Zaščita okolja .....               | 82 |
| Príbor in nadomestni deli .....    | 82 |
| Obseg dobave .....                 | 82 |
| Varnostne naprave .....            | 82 |
| Opis naprave .....                 | 83 |
| Montáža .....                      | 83 |
| Prvi zagon .....                   | 83 |
| Obratovanie .....                  | 83 |
| Pomembná navodila za uporabo ..... | 84 |
| Uporaba príbora .....              | 85 |
| Nega in vzdrževanje .....          | 85 |
| Vodník za odpravlanje težav .....  | 85 |
| Garancia .....                     | 86 |
| Tehniční podatki .....             | 86 |

## Spoločná navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostná navodila ter jih upošte-  
vajte.

Obe knjižičky shranite za poznejšiu uporabo ali za nasled-  
njega uporabníka.

## Namenská uporaba

Napravo uporabljajte samo za čišćenje ravných trdých tal v zasednem gospodinstvu (npr. kamnitých tal, ploščíc, talných oblog iz PVC-ja in lakovaných lesných tal, kot sta parket in laminát), ki prenesejo visokú teplotu, tlak in vlágo naprave. Z napravo ne čistíte talných oblog, občutlivých na vodu, kot sú talné obloge z neobdélanej plute (poškodbu tal zaradi vdora vlágy).  
Čistil ne potrebujete.

## Zaščita okolja



Pakirni materiál je mogoče reciklirati. Embalážo odstranite na okolišu varen náčin.



Elektrické in elektronické naprave vsebujejo dragocenne materiále z možnosťou recyklácie, pogošto pa tudi sestavné diely, kot sú batérie, akumulátorske batérie ali oľia, ki ľahko pri napačení uporabi ľali napačením odstránením škodujúe zdrávu ľuďi in okolišu. Navedení sestavní delí sú kljub tomu potrebni za pravilnú delovnú naprave. Naprav, označených s tým symbolom, ne smete odvrecí med gospodínjské odpadky.

### Napötki o sestavinách (REACH)

Aktuálne informácie nájdete na spletném naslovu:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Príbor in nadomestní delí

Uporabljajte samo originálny príbor in originálne nadomestné diely, ki zagotavljájo varnú in nemoteno delovnú naprave.

Informácie o príbore in nadomestných delích nájdete na spletném naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obseg dobave

Obseg dobave je upodobľen na embaláži. Pri odstránenjaní embaláže preveríte, ali je vsebina popolná. Če manjka príbor ali čo sú med transportom nastale poškbodbe, obavestíte predajcu.

## Varnostné naprave

### ⚠ PREVIDNOST

**Manjkájoče ali poškbodované varnostné naprave**

Varnostná navodila sú namenjená vašej varnosti.

Varnostných navodilí nikolí ne spreminjájte in jih vedno upoštevájte.

### Simboli na napravi

(odvisno od típa naprave)

|  |   |
|--|---|
|  | Nevarnosť opeklin, površina naprave se med delovaním segreje. |
|  | Nevarnosť oparin zaradi pare.                                 |
|  | Preberite navodila za uporabu                                 |

### Varnostní ventil

Če pri okvári nastane previsok tlak, ga bo varnostný ventil spustil v okolišu.

### Varovalka

Varovalka preprečuje pregrevanie naprave. Če se naprava pregreje, varovalka izklopí aparat z omrežia. Preden napravo ponovno uporabíte, se obrnite na prístojnú servisnú službu KÄRCHER.

## Opis naprave

V teh navodilih za uporabo je opisana največja količina opreme. Glede na model, ki ga uporabljate, obstajajo razlike v obsegu dobave (glejte embalažo).

**Glejte slike na strani s slikami.**

### Slika A

- 1 Ročaj
- 2 Kavelj za kabel z ušesom za pritrditev
- 3 Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna
- 4 Električni priključni kabel z električnim vtičem
- 5 Stikalo za vklop/izklop pare
- 6 Glava za tla
- 7 Pritrdilo s kavljem in zanko
- 8 Indikator vklopa
- 9 Posoda za vodo
- 10 Gumb za sprostitvev ročaja naprave
- 11 Krpa za tla

## Montaža

### Namestitev ročaja naprave

1. Tri dele ročaja naprave vstavite drug v drugega, dokler ne zaslišite, da se zaskočijo.
2. Trdno držite osnovno napravo.
3. Ročaj naprave popolnoma namestite v osnovno napravo, dokler ne zaslišite, da se zaskoči.
4. Ročaj naprave mora biti dobro pritrjen v napravi.

### Slika B

### Namestitev krpe za čiščenje tal

1. Pritrdite krpo za čiščenje tal na glavo za tla.
  - a Postavite krpo za čiščenje tal tako, da so trakovi s kavljem in zanko obrnjeni navzgor.
  - b Glavo za tla rahlo potisnite na krpo za čiščenje tal.

### Slika G

Krpa za čiščenje tal se bo s pritrdilom s kavljem in zanko sama pritrdila na glavo za tla.

## Prvi zagon

### POZOR

**Poškodbe naprave zaradi nalaganja vodnega kamna**

*Pri delu vedno uporabljajte kartušo za odstranjevanje vodnega kamna.*

1. Zaskočni kavelj posode za vodo pritisnite navzgor in izvlecite posodo za vodo.

### Slika C

2. Razpakirajte kartušo za odstranjevanje vodnega kamna.
3. Na opozorilno nalepko zapišite datum prve uporabe kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.

### Napotek

*Označite z vodoodpornim flomastrom.*

4. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna vstavite v posodo za vodo in jo pritisnite, da se zaskoči.

### Napotek

*Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna zamenjajte čez 4 mesece ali s pretokom približno 15 l vode.*

## Obratovanje

### Polnjenje z vodo

Posodo za vodo lahko kadar koli napolnite.

### POZOR

**Materialna škoda zaradi nepravilno zaprtega pokrova posode za vodo ali neustrezno nameščene posode za vodo**

*Če pokrov posode za vodo ni pravilno zaprt ali posoda za vodo ni pravilno vstavljena v napravo, lahko tekočina izteče in poškoduje talno oblogo.*

*Zagotovite, da je polna posoda za vodo vedno varno zaprta in vstavljena v napravo.*

### POZOR

**Poškodbe naprave**

*Zaradi neprimerne vode se lahko zamašijo šobe.*

*Ne uporabljajte kondenzne vode iz sušilnega stroja.*

*Ne uporabljajte deževnice.*

*Ne dodajajte čistil ali drugih dodatkov (npr. dišav).*

### Polnjenje posode za vodo neposredno na napravi

1. Napravo trdno držite.
2. Odprite pokrov posode in ga obrnite na stran.
3. Napolnite z največ 0,2 l vode iz pipe neposredno na napravi.

### Slika D

4. Zaprite pokrov posode.

### Odstranitev posode za vodo za polnjenje

1. Zaskočni kavelj posode za vodo pritisnite navzgor in izvlecite posodo za vodo.
2. Odprite pokrov posode in ga obrnite na stran.
3. Napolnite z največ 0,2 l vode iz pipe.

### Slika E

4. Zaprite pokrov posode.
5. Vstavite posodo za vodo in jo pritisnite, da se zaskoči.

### Odvijanje napajalnega kabla

### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost električnega šoka**

*Če kabel ni v celoti odvit, obstaja nevarnost, da preenite doseg in zaradi tega preobremenite ter poškodujete omrežni kabel.*

*Omrežni kabel vedno odvijte v celoti.*

### Napotek

*Spodnje držalo za kabel lahko zavrtite za 360°. Zgornji kavelj za kabel ni vrtljiv.*

1. Spodnji nosilec kabla obrnite navzgor.
2. Napajalni kabel povsem odstranite s kavlja za kabel.
3. Kabel pritrdite v pritrdilo zgornjega kavlja, da preprečite, da bi se med čiščenjem prevrnili.

### Slika F

### Vklop naprave

### Napotek za vgradnjo

*Ob prvem čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni vstavitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potrebno je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 20 sekundah ni dosežena največja količina.*

1. Napravo postavite na trdno površino.

### Slika H

2. Električni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

- Lučka indikatorja vklopa stalno sveti zeleno.  
**Slika I**  
Po približno 30 sekundah je naprava pripravljena za uporabo.
- Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Para začne izstopati.  
**Slika J**

### Ponovno polnjenje z vodo

#### Napotek

Če pride do pomanjkanja vode, črpalka glasno zazveni in ni vidne pare.

Ko ponovno napolnite vodo, je kartuša za odstranjevanje vodnega kamna še vedno pritrjena v napravi.

#### POZOR

Naprava je opremljena z zaščito pred suhim tekom za črpalko. Če črpalka dlje časa deluje na suho, npr. ker kartuša za odstranjevanje vodnega kamna in posoda za vodo nista pravilno vstavljeni, se črpalka pregreje in izklopi. Če želite ponovno upravljati napravo, jo morate izklopiti in počakati približno 10 minut, da se črpalka ohladi. Pri tem se morate prepričati, da sta kartuša in posoda za vodo pravilno vstavljeni in da je v posodi za vodo dovolj vode.

- Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Dovajanje pare se zaustavi v nekaj sekundah.
- Odprite pokrov posode za vodo in ga napolnite z največ 0,2 l vode iz pipe neposredno na napravi.

**Slika D**

ali

- Odstranite posodo za vodo, odprite pokrov posode in posodo napolnite z največ 0,2 l vode iz pipe; glejte poglavje *Polnjenje z vodo*.

**Slika E**

### Prekinitev delovanja

#### POZOR

**Materialna škoda zaradi kondenzacije/vlage**

Talna obloga se lahko poškoduje zaradi vlage, ki ostane na krpi ali napravi za čiščenje tal po čiščenju.

Po končanem čiščenju odstranite krpo za čiščenje tal in pustite, da se naprava posuši.

Naprave ne postavljajte ali shranjujte na toplotno občutljivih površinah.

#### POZOR

**Poškodba materiala in naprave**

Neprekinjeno dovajanje pare lahko poškoduje talno oblogo in napravo, medtem ko naprava miruje.

Napravo izklopite vsakič, ko odidete.

Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Dovajanje pare se zaustavi v nekaj sekundah.

Za varčevanje z energijo priporočamo, da napravo izklopite v primeru prekinitve delovanja, daljših od 20 minut.

- Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Dovajanje pare se zaustavi v nekaj sekundah.
- Električni vtič iztaknite iz omrežne vtičnice.

**Slika K**

- Napravo postavite na svoje mesto.

**Slika H**

### Izklop naprave

- Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Dovajanje pare se zaustavi v nekaj sekundah.
- Električni vtič iztaknite iz omrežne vtičnice.

**Slika K**

- Če želite izprazniti posodo za vodo, glejte poglavje *Izpraznitev posode za vodo*.

**Slika L**

### Shranjevanje naprave

- Če želite odstraniti krpo za čiščenje tal, glejte poglavje *Uporaba pribora*.
- Slika G**
- Iz naprave odstranite vlago.
  - Napajalni kabel navijte okoli spodnjega in zgornjega kavlja za kabel.
- Slika M**
- Napravo shranjujte na suhem mestu, ki je zaščiten pred zmrzaljo.

## Pomembna navodila za uporabo

### Čiščenje talnih površin

Pred uporabo naprave priporočamo pometanje ali sesanje tal. Na ta način bodo tla pred mokrim čiščenjem očiščena umazanije in razsutih delcev.

Naprava je primerna za čiščenje pralnih talnih oblog, npr. kamnitih tal, ploščic in tal iz PVC-ja ter premazanih lesenih tal, kot sta parket in laminat.

#### POZOR

**Poškodbe zaradi učinka pare**

Toplota in učinki pare lahko povzročijo poškodbe. Pred uporabo preverite toplotno odpornost in učinek pare na neopaznem območju z uporabo minimalne količine pare.

Ne zadržujte pare predolgo v istem položaju na premazanih lesenih tleh.

#### Napotek

Zaradi ostankov čistilnih sredstev ali čistilne emulzije na površini, ki jo je treba očistiti, lahko pri čiščenju s paro nastanejo sledi, ki pa pri večkratni uporabi izginejo.

#### △ PREVIDNOST

**Bodite pozorni na opekline stopal**

Glava za tla/krpa za čiščenje tal se med čiščenjem s paro segreje.

Pri odstranjevanju krpe za tla lahko ven kaplja vroča voda.

Glavo za tla/krpa za čiščenje tal uporabljajte ali odstranjujte samo s primerno obutvijo.

Za pritrditev krpe za čiščenje tal na glavo za tla glejte poglavje *Uporaba pribora*

## Uporaba pribora

### Krpa za tla

Krpa za tla je primerna za čiščenje kamnitih tal, ploščic in tal iz PVC-ja, pa tudi premazanih lesenih tal, kot sta parket in laminat.

### Odstranjevanje krpe za čiščenje tal

#### Napotek

Preden odstranite krpo za čiščenje tal, se prepričajte, da je naprava izklopljena.

- Eno nogo postavite na spodnji rob krpe za čiščenje tal in dvignite glavo za tla.

**Slika G**

#### Napotek

Na začetku je pritrdilni trak s kavljem in zanko krpe za čiščenje tal zelo močan in ga ni mogoče enostavno odstraniti z glave za tla. Po večkratni uporabi in pranju krpe za čiščenje tal ga je lažje odstraniti z glave za tla in doseže optimalno oprjemljivost.



## Nega in vzdrževanje

### Izpraznitev posode za vodo

#### **POZOR**

##### **Poškodbe naprave zaradi gnitja v vodi**

Če naprave ne uporabljate več kot 2 meseca, lahko v vodi nastane gniloba.

Pred prenehanjem uporabe rezervoar za vodo izpraznite.

1. Odstranite posodo za vodo in odprite pokrov posode.
2. Izpraznite posodo za vodo.

Slika L

### Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

#### **POZOR**

##### **Poškodovana naprava in skrajšana življenjska doba**

Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna zamenjajte čez 4 mesece ali s pretokom približno 15 l vode. Če kartuše za odstranjevanje vodnega kamna ne zamenjate pravočasno, obstaja nevarnost poškodb naprave in življenjska doba naprave se lahko skrajša.

##### **Napotek**

Na opozorilno nalepko zapišite datum prve uporabe kartuše za odstranjevanje vodnega kamna. Označite z vodoodpornim flomastrom.

##### **Napotek**

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna začne učinkovati takoj, ko posodo napolnite z vodo in začnete uporabljati napravo. Zrnca v kartuši za odstranjevanje vodnega kamna absorbirajo vodni kamen v vodi. Dodatno odstranjevanje vodnega kamna ni potrebno.

##### **Napotek**

Barva zrnca v kartuši za odstranjevanje vodnega kamna se lahko po stiku z vodo spremeni, kar je odvisno od vsebnosti mineralov v vodi. Ta sprememba barve je neškodljiva in nima negativnega vpliva na napravo, čiščenje ali način delovanja kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.

### Vstavljanje kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

#### **POZOR**

##### **Poškodbe naprave**

Naprava se lahko poškoduje, če ponovno vstavite že obrabljeno kartušo za odstranjevanje vodnega kamna. Pazite, da kartušo pri delu ne zamenjate.

##### **Napotek za vgradnjo**

Ob prvem čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni vstavitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potrebno je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 20 sekundah ni dosežena največja količina.

##### **Napotek**

Pred odstranitvijo in namestitvijo kartuše za odstranjevanje vodnega kamna odstranite posodo za vodo.

1. Z nogo pritisnite stikalo za vklop/izklop pare. Dovajanje pare se zaustavi v nekaj sekundah.
2. Električni vtič iztaknite iz omrežne vtičnice.

Slika K

3. Odstranite posodo za vodo in odprite pokrov posode.

4. Odstranite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna.
5. Na opozorilno nalepko zapišite datum prve uporabe nove kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.

##### **Napotek**

Označite z vodoodpornim flomastrom.

6. Vstavite novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna in jo pritisnite, da se trdno namesti.

##### **Slika N**

7. Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.
8. Pritisnite stikalo za vklop/izklop pare in počakajte približno 20 sekund, da odzračite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna.

### Nega pribora

(Pribor – odvisno od dobave)

##### **Napotek**

Krpe niso primerne za sušilni stroj.

##### **Napotek**

Pri pranju krp upoštevajte napotke na etiketi. Ne uporabljajte mehčalca, da krpe lahko dobro vpijajo umazano.

1. Krpe za čiščenje tal operite v pralnem stroju pri najvišji temperaturi 60 °C.

### Vodnik za odpravljanje težav

Napake imajo pogosto preproste vzroke, ki jih lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega pregleda. Če ste v dvomih ali v primeru napak, ki niso navedene tukaj, se obrnite na pooblaščen službo za pomoč strankam.

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Nevarnost električnega udara in opeklin**

Poskus odpravljanja napak, medtem ko je naprava priključena na električno omrežje ali se še ni ohladila, je vedno nevaren.

Odstranite omrežni vtič.

Počakajte, da se naprava ohladi.

Črpalka glasno zavzveni in ni izpusta pare.

V posodi za vodo ni vode.

- Napolnite vodo v posodo za vodo.
- Ni pare/malo pare, čeprav je v posodi dovolj vode**  
Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna ni bila vstavljena ali je bila nepravilno vstavljena.

- Namestite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna in/ali preverite, ali je kartuša za odstranjevanje vodnega kamna tesno nameščena v napravi, in jo po potrebi ponovno vstavite.

Nameščena je bila nova kartuša za odstranjevanje vodnega kamna.

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop pare in se po zvoku črpalke prepričajte, ali črpalka deluje.  
Polna zmogljivost pare je dosežena po približno 20 sekundah.

Posoda za vodo ni nameščena.

- Preverite, ali je posoda za vodo nameščena, in jo po potrebi ponovno vstavite.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.





**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

